

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf



mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**

Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 4

16. April 2013

22. Jahrgang

### Werte Einwohnerinnen und Einwohner,

der Winter hatte auch unsere Gemeinde länger als eigentlich üblich fest in seinem eisigen Griff, nun können wir uns Mitte April endlich über den lang ersehnten Frühling freuen, in dem frisches Grün das unendliche Weiß und Grau der vergangenen Monate ablöst.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen bedanken, die in und vor ihren Grundstücken bereits den Frühjahrsputz durchgeführt haben, an deren Sträuchern bunte Ostereier zu bewundern waren und in deren Vorgärten schon die ersten bunten Frühlingsblüher strahlen.

Alle übrigen Grundstückseigentümer bitte ich, im Rahmen ihrer Möglichkeiten ebenfalls alles Notwendige zu tun, um zu einem schönen Ortsbild beizutragen. In diesem Zusammenhang erinnere ich an die Anliegerpflichten, die sich aus der gemeindlichen Straßenreinigungssatzung ergeben. Warten Sie bitte nicht erst bis der Bauhof den Fußweg oder die Straße vor Ihrem Grundstück gereinigt hat, sondern tragen Sie selbst mit wenigen Handgriffen dazu bei, die Hinterlassenschaften des Winters schnell vergessen zu lassen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9:00–12:00 Uhr  
Dienstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

**Die Gemeindeverwaltung ist am Freitag, dem 10. Mai 2013, nicht besetzt.**

### Amtliche Bekanntmachungen

#### Beschluss des Gemeinderates am 25.03.2013

##### Beschluss Nr.: 17a/03/13

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Umbau eines vorhandenen Schuppens zur Garage mit 2 Stellplätzen und Verlegung der Grundstückszufahrt auf dem Flurstück Nr. 416/1 Gemarkung Eckartsberg.

##### Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Amtliche Bekanntmachung

#### Bewerber/Bewerberinnen für das Schöffentamt der Geschäftsjahre 2014 bis 2018 gesucht

Schöffen erfüllen eine wichtige Aufgabe im demokratischen Rechtsstaat.

Sie sind ehrenamtliche Richter in der Strafgerichtsbarkeit, die beim Amts- und Landgericht in Verhandlungen gegen Erwachsene und Jugendliche grundsätzlich gleichberechtigt neben dem Berufsrichter mitwirken.

Interessierte Bürger/Bürgerinnen werden hiermit aufgefordert, sich bis zum **15. Mai 2013** für das Ehrenamt zu bewerben.

### Gemeinderatssitzung April

Die Gemeinderatssitzung im Monat April findet am **Montag, dem 29.04.2013, 19:30 Uhr**, in der Goldenen Höhe Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Str. 41, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

Mindestvoraussetzungen für die Aufnahme in die Schöffenvorschlagsliste der Gemeinde Mittelherwigsdorf sind Personen, welche

- zu Beginn der Amtsperiode (01.01.2014) 25 Jahre alt sind und noch nicht das 70. Lebensjahr vollendet haben
- die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen
- den Hauptwohnsitz in der Gemeinde Mittelherwigsdorf haben
- nicht in Vermögensverfall geraten sind und keine Vorstrafen haben
- gesundheitlich zur Ausübung dieses Amtes geeignet sind und
- nicht seit zwei aufeinanderfolgenden Amtsperioden als Schöffe bereits tätig sind.

Das Formular zur Bewerbung erhalten Sie während der öffentlichen Sprechzeit in der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf, im Hauptamt bei Frau Pfennig.

Für die Aufnahme von Personen in die Schöffenvorschlagsliste ist die Zustimmung des Gemeinderates notwendig. Danach liegt die Liste eine Woche zur Einsicht der Bürger in der Gemeindeverwaltung aus. Von der beim Amtsgericht Zittau eingereichten Vorschlagsliste werden dann durch einen unabhängigen Schöffenwahlausschuss beim Amtsgericht die Schöffen für die kommenden Geschäftsjahre gewählt. Schöffen erhalten für den ehrenamtlichen Einsatz beim Gericht eine finanzielle Entschädigung für den Zeitaufwand, den eventuell entstandenen Verdienstaufschlag sowie Ersatz für entstandene Kosten, z. B. Fahrtkosten.

## Öffentliche Informationen

### Statistisches Landesamt des Freistaates Sachsen

#### Haushaltsbefragung – Mikrozensus und Arbeitskräftestichprobe der EU 2013

Jährlich werden im Freistaat Sachsen – wie im gesamten Bundesgebiet – der Mikrozensus und die EU-Arbeitskräftestichprobe durchgeführt. Der Mikrozensus („kleine Volkszählung“) ist eine gesetzlich angeordnete Stichprobenerhebung, bei der ein Prozent der sächsischen Haushalte (rund 20.000 Haushalte) zu Themen, wie Haushaltsstruktur, Erwerbstätigkeit, Arbeitsuche, Besuch von Schule oder Hochschule, Quellen des Lebensunterhalts usw., befragt werden. Der Mikrozensus 2013 enthält zudem noch Fragen zur Gesundheit, wie Rauchverhalten, Behinderung, Körpergröße und Gewicht.

Die Auswahl der zu befragenden Haushalte erfolgt nach den Regeln eines objektiven mathematischen Zufallsverfahrens. Dabei werden nicht Personen, sondern Wohnungen ausgewählt. Die darin lebenden Haushalte werden dann maximal in vier aufeinander folgenden Jahren befragt. Die Haushalte können zwischen der zeitsparenden Befragung durch die Erhebungsbeauftragten und einer schriftlichen Auskunftserteilung direkt an das Statistische Landesamt wählen.

Erhebungsbeauftragte legitimieren sich mit einem Sonderausweis des Statistischen Landesamtes. Sie sind zur Geheimhaltung aller ihnen bekannt werdenden Informationen verpflichtet. Alle erfragten Daten werden ausschließlich für statistische Zwecke verwendet.

Auskunft erteilt: Ina Augustin, Tel.: 0 35 78/33-21 10

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 47 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Dachgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 58,3 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Da es in diesem Ort der einzige Neublock ist, hat man in alle Richtungen des Dorfes eine schöne Aussicht.

Ab sofort frei!

Kaltmiete: 227,37 EUR + Nebenkosten: 46,64 EUR + Heizung: ca. 80,00 EUR, kautionsfrei.

### 2-Raumwohnung, Oberdorfstraße 118 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im ersten Obergeschoss rechts, hat eine Gesamtfläche von 51,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einen kleinen Abstellraum.



Vorherige Besichtigungen sind möglich.  
Frei ab voraussichtlich Mai 2013.

Kaltmiete: 211,56 EUR + Nebenkosten: 108,36 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Die Grundrisse sind auf der Homepage [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) einzusehen.

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stoff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die:

Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf  
– Wohnungswesen –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

## IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51

E-Mail: [post@dasdruck.de](mailto:post@dasdruck.de)

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Als Gast im Gemeinderat

Im Mittelpunkt der März-Ratssitzung im Mittelherwigsdorfer Feuerwehrdepot standen zwei Vorträge.

Zuerst informierte Karina Hitziger über das ILE-Projekt „Naturpark Zittauer Gebirge“. Seit 2008 koordiniert ILE die Vergabe von Fördermaßnahmen an Kommunen und Privatpersonen. Gemeinderäte und Gäste erfuhren, dass darunter auch zahlreiche Projekte in unserer Gemeinde waren, zum Beispiel die unlängst hergestellte Breitbandversorgung.

„Obwohl Millionenbeträge geflossen sind, ist das auf den Zeitraum und die Region bezogen nicht allzu viel“ meinte ein Ratsmitglied und fragte nach dem Sinn der ILE-Koordinierung. Es geht um koordinierte Regionalentwicklung erfuhren. Kommunen und Privatleute sollen zur Mitarbeit an einem gemeinsamen Ziel unter dem Motto „Leben im Dreiländereck verbindet Aktivität und Romantik“ angeregt werden. Das Kürzel ILE bedeutet übrigens „Integrierte Ländliche Entwicklung“. 2013 werden noch einige bereits vereinbarte Projekte durchgeführt. Dann gibt es eine umfangreiche „Evaluierung“, also Überprüfung der Qualität der Arbeit. Da hier EU-Fördermittel eingeflossen sind, muss ihre Verwendung umfangreich dokumentiert werden. Die Referentin zeigte sich optimistisch, dass auch von 2014 bis 2020 wieder eine Förderperiode geplant wird. Zu Umfang und Modalitäten konnte sie allerdings noch nichts sagen. Aber es wird weitergehen und Projekte aus unserer Gemeinde werden sicher wieder dabei sein.

Über ein anderes, äußerst erfolgreiches Projekt berichtete im zweiten Vortrag Schulleiterin Katrin Zwahr. Sie bedankte sich zu Beginn über die Gelegenheit, „aus der Schule plaudern“ zu dürfen.

Sie berichtete, dass es bereits seit dem Schuljahr 2003/04 an der Mittelherwigsdorfer Grundschule Ganztagsangebote gibt – eine Bildungsform, die sich seitdem im ganzen Land äußerst positiv entwickelt hat, aber nach wie vor vorbildlich besonders an unserer Schule! Immerhin 15 parallele Förderangebote gibt es derzeit hier für die Schüler.

Der erfolgreiche Start hatte unsere Schule motiviert, in einem Netzwerk sächsischer Schulen zum Thema Ganztagsangebote mitzuwirken. Neben 8 Gymnasien und 7 Mittelschulen als einzige Grundschule! Dort gab es viele Anregungen und auch Anerkennung. Ihr Stolz war der Schulleiterin anzumerken. Zu Recht!

Leider konnte sie aber nicht nur Positives berichten. Zur Unterstützung der Ganztagsangebote sind nämlich natürlich finanzielle Mittel nötig. Der Freistaat fördert deshalb diese Angebote. Das Problem ist aber, dass es landesweit immer mehr werden. Katrin Zwahr informierte den Rat, dass die Förderung von 30.000 € im Jahr 2005 auf 9.800 € in Vorjahr zurückgegangen ist. Glücklicherweise profitiert die Schule von am Anfang erworbenen und noch nutzbaren Hilfs- und Sachmitteln.

Aber vor allem die Personalkosten lassen sich nicht unbegrenzt reduzieren. Erhalt und vielleicht sogar Ausbau des Angebotes wird nicht einfacher. Die Schulleiterin hofft deshalb auf Unterstützung durch engagierte Bürger, welche, möglichst ohne Honorarverträge, die Ganztagsangebote erhalten und weiter bereichern helfen.

Ein Ratsmitglied forderte, den Freistaat an seine Pflicht, die Ganztagsangebote zu fördern, nachdrücklich zu erinnern.

Im Interesse der Kinder und der Zukunft ist zu hoffen, dass sich Lösungen finden. Wie neu die Problematik für die Politik ist, zeigte eine Bezeichnungssirritation, die am Rande des Vortrags deutlich wurde. In Sachsen gibt es nämlich keine „Ganztagschulen“, sondern „Schulen mit ganztägigen Angeboten“ ... Aber Namen sind ja bekanntlich „Schall und Rauch“. Auf alle Fälle ist unsere Schule gut dabei!

Zum Ende der durch die Vorträge und die Diskussion darüber bereits recht langen Ratssitzung war für den Punkt „Informationen“ nur noch wenig Raum.

Der Bürgermeister informierte, dass die Betreiber der Fotovoltaikanlage noch im März fertig werden wollen und dass sie zugesagt hätten, künftig die jährliche Unterstützungszahlung der Gemeinde an die Vereine zu verdoppeln. Aus maximal 3000 Euro würden da also 6000 Euro, wenn die Gemeinde die maximale Förderung von 3000 Euro aufbringt – was sie dann natürlich tun wird.

Nach „Dorfbüchern“ über Oberseifersdorf, Eckartsberg und Mittelherwigsdorf ist jetzt auch eins über Radgendorf geplant. Die Gemeinde wird das Projekt unterstützen.

Die Ratsmitglieder erfuhren in diesem Zusammenhang, dass das kürzlich erschienene Buch zu Mittelherwigsdorf sich gut verkauft. Interessenten sollten beachten, dass, wenn die Auflage vergriffen sein wird, Nachkäufe schwierig werden. Das gilt auch für die anderen beiden „Dorfbücher“, von denen noch Restexemplare bei der Gemeindeverwaltung und beim Heimatverein Eckartsberg verfügbar sind.

Abschließende Information dieser Versammlung war der Hinweis, dass im nächsten Jahr ein neuer Gemeinderat gewählt wird. Der konkrete Termin steht jetzt fest. In einem Jahr werden also „die Karten neu gemischt“.

*Dietmar Rößler*

## GTA an der GS MHD

Schon seit Jahren entwickeln wir unsere Grundschule zu einer Einrichtung mit ganztägigen Angeboten.

Das heißt, Fördermittel des Freistaates Sachsen werden mit finanzieller Unterstützung unserer Gemeinde im Sinne unserer Kinder für die Freizeitgestaltung und Förderung eingesetzt. So können wir derzeit im Rahmen von GTA 15 Förderkurse und 15 Arbeitsgemeinschaften an vier Tagen der Woche anbieten.

Zunehmend gewannen wir externe Partner – Fachleute auf ihrem Gebiet, um interessante und vielseitige Förder- und Freizeitmöglichkeiten zu bieten. Erfolge beim Wettbewerb der Schülerzeitungen, bei Schacholympiaden, Schreib- und Informatikwettbewerben zeugen von der Qualität dieser Angebote. Auch die Aufführungen unserer Theatergruppe sind in unserer Gemeinde beliebt.

Besonders die Zusammenlegung der Schulhorte Eckartsberg und Mittelherwigsdorf in der Schule Mittelherwigsdorf erleichtert uns die Zusammenarbeit und macht die Horterzieherinnen zu einer Stütze der Ganztagsarbeit.

Unser Schulförderverein und die Gemeinde zeigen sich jederzeit offen, auch kurzfristig finanzielle bzw. personelle Entscheidungen im Interesse unserer Schüler zu treffen.

Allerdings bringt die Kürzung der staatlichen Förderung um 2/3 seit 2011 mit sich, dass noch bewusster Personal- und Sachkosten geplant werden müssen, ohne die Kinder größere Einschränkungen spürbar werden zu lassen.

Deshalb freuen wir uns, dass wir auch wieder ehrenamtlich tätige Partner gewinnen konnten. Den Kindern etwas von sich mitzugeben, sie anzuregen und den Stolz in Kinder-Augen auf Erreichtes zu sehen, ist auch in der heutigen Zeit etwas besonders Wertvolles.

Daher möchten wir an dieser Stelle jeden ermutigen, der sich mit seinem Wissen und Können in die Arbeit mit Kindern einbringen möchte, sich bei uns zu melden. Aktuell suchen wir für das neue Schuljahr eine Leiterin für die Theater-AG und den Förderkurs „Kreatives Schreiben“.

*Brigitte Albert (GTA – Koordinatorin)*

## Starker Einsatz für eine kontinuierliche Regionalentwicklung ...

... insbesondere der Koordinierungskreis, als regionales Entscheidungsgremium, setzt sich aktiv für die erfolgreiche Fortführung der Regionalentwicklung ein. Das Gremium selbst arbeitet auch künftig kontinuierlich weiter. Antragsteller werden nach wie vor in der Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ umfassend betreut.

**NATURPARK  
ZITTAUER  
GEBIRGE**

Die Region macht sich gemeinsam gegenüber dem Freistaat Sachsen stark, der sich in der Verantwortung für eine angemessene Mittelausstattung befindet, um die Basis der Regionalentwicklung auf sichere Beine zu stellen.

So folgte den zahlreichen Schreiben der ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ an das Ministerium und wichtige Entscheidungsträger nun ein weiteres, um den Freistaat Sachsen in die Pflicht zu nehmen, Versprechen einzulösen und gemeinsam in die Tat umzusetzen.

Die Antwort kam umgehend, jedoch blieben konkrete Fragen noch offen. So nimmt der Koordinierungskreis das Angebot gern an und lädt im Rahmen seiner nächsten Sitzung Landtagsabgeordnete ein, um unter anderem sich damit auseinanderzusetzen, wie der Prozess erfolgreich und beständig fortgesetzt werden kann. Als eine der Hauptaufgaben steht derzeit die Evaluierung der bisherigen Arbeit in der Förderperiode 2007 bis 2013 auf der Tagesordnung. Der Blick in die Zukunft ist ebenso nicht mehr weit. Hier stellt sich die Frage nach den konkreten Rahmenbedingungen für die umfassende und zeitnahe Vorbereitung auf die künftige Förderperiode 2014 bis 2020.

Die Region will auch hier jede Chance effektiv nutzen und keine Zeit verlieren.

Neben diesen durchaus arbeitsintensiven Schwerpunkten widmet sich der Koordinierungskreis weiteren wichtigen fachlichen Themenfeldern, um die Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ auch künftig strategisch für eine abgestimmte nachhaltige und zukunftsorientierte Entwicklung fit zu machen. Hierbei wird sich das Gremium intensiv mit unterschiedlichen Bereichen des öffentlichen und wirtschaftlichen Lebens auseinandersetzen.

## Sächsischer Landeswettbewerb „Ländliches Bauen“ mit neuen Inhalten

Anfang April 2013 startet der neue Landeswettbewerb „Ländliches Bauen“. Auslober ist das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft. Ausgezeichnet werden die besten Ergebnisse von Bauprojekten auf dem Land. Der Wettbewerb richtet sich an Architekten und Ingenieure sowie direkt an Bauherren und Gemeinden. Im Fokus stehen die Erhaltung ländlicher Bausubstanz und deren Ergänzung mit Neubauten hoher Qualität. Neu im Wettbewerb als eigene Kategorie sind Projekte zum demografiegerechten Dorfbau. Sonderpreise können für Originalität im Konzept, Qualität im Detail sowie besondere Ergebnisse des barrierefreien und ökologischen Bauens vergeben werden. Die Preisträger im Landeswettbewerb erhalten 500 bis 2.000 Euro. Die Antragsunterlagen sind im Internet abrufbar:

[http://www.smul.sachsen.de/laendlicher\\_raum/3776.htm](http://www.smul.sachsen.de/laendlicher_raum/3776.htm)  
und <http://www.saechsischer-heimatschutz.de>

Einsendeschluss ist der 31. Mai 2013.



In diesem Jahr jährt sich bereits zum 120. Mal die Gründung unserer Schule in Mittelherwigsdorf. Dieses Jubiläum wollen wir als einen Höhepunkt in der Gemeinde mit den Kindern, ihren Familien und allen Bürgern unserer Gemeinde, denen die Schule am Herzen liegt, gebührend feiern. Deshalb haben wir für Samstag, den **14.09.2013**, ein Schulfest geplant. Erste Vorbereitungen für dieses Fest laufen bereits. Ein Organisationsteam hat sich gegründet, dem sowohl Lehrer, Erzieher, Eltern, Mitarbeiter der Schule, aber auch Vertreter der Gemeindeverwaltung und natürlich unser Schulförderverein angehören.

Es gibt viele tolle Ideen um diesen Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen. Neben vielen Gästen, wie ehemaligen Lehrern und Schülern, wird es auch ein tolles Programm geben. Vieles können wir durch eigenes Engagement ermöglichen. Auch auf die Unterstützung anderer Vereine können wir sicherlich zählen. Aber natürlich kostet so ein Fest auch Geld und so würden wir uns sehr freuen, wenn Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, uns mit Sach- und Geldspenden unterstützen könnten, so z. B.: für eine Tombola, ein Kinderkarussell, einen Kletterturm, Ponyreiten u.v.m. Die Kinder unserer Schule sind in die Vorbereitung des Schuljubiläums natürlich aktiv eingebunden und werden sich im Vorfeld innerhalb von 2 Projektwochen mit dem Thema „Schule früher und heute“ beschäftigen.

Die Präsentation der Ergebnisse soll in einer Ausstellung zum Schulfest erfolgen. Auch dafür brauchen wir Ihre Unterstützung. Wir wären sehr dankbar, wenn Sie uns mit Leihgaben von Schulsachen aller Art und Zeitepochen unterstützen könnten. Wir wären interessiert an alten Schulbänken, Schiefertafeln, Schreibutensilien, Ranzen, Büchern, Hefen, Kleidung, Fotos oder Filmdokumenten u.v.m. Diese Leihgaben aber auch Sach- und Geldspenden werden ab sofort täglich im Sekretariat der Schule entgegengenommen. Spenden können auch auf das Konto des Schulfördervereins überwiesen werden:

Konto: 3 000 207 154 BLZ: 850 501 00  
SPK Oberlausitz-Niederschlesien

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

*K. Zwahr, Schulleiterin*

## Neues aus dem Märchenland

Unsere nächsten RAPPL-KISTEN als Spielerevents finden am 24. April, 29. Mai und 26. Juni von 15 bis 16.30 Uhr in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

Kinderhaus „Märchenland“, Oberdorfstraße 136 a,  
02763 Mittelherwigsdorf, Telefon 0 35 83/70 40 39



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*

**Mittelherwigsdorf**

01.05. Schlegel, Marianne	zum 82. Geburtstag
02.05. Höntscht, Siegmund	zum 74. Geburtstag
10.05. Albrecht, Helene	zum 88. Geburtstag
11.05. Weichert, Christa	zum 75. Geburtstag
11.05. Weichert, Sigrid	zum 77. Geburtstag
14.05. Kramer, Heinz	zum 75. Geburtstag
16.05. Fischer, Helga	zum 71. Geburtstag
17.05. Weichert, Günther	zum 78. Geburtstag
18.05. Burchert, Erich	zum 82. Geburtstag
18.05. Paul, Werner	zum 82. Geburtstag
18.05. Roscher, Johanna	zum 85. Geburtstag
19.05. Gebauer, Heinz	zum 80. Geburtstag
20.05. Wippich, Karin	zum 70. Geburtstag
21.05. Esche, Siegfried	zum 72. Geburtstag
22.05. Winter, Wolfgang	zum 73. Geburtstag
23.05. Kahle, Christa	zum 72. Geburtstag
23.05. Taubmann, Frank	zum 72. Geburtstag
23.05. Voelzke, Herbert	zum 78. Geburtstag
27.05. Neumann, Rosemarie	zum 72. Geburtstag
28.05. Lücke, Heidrun	zum 70. Geburtstag
30.05. Voigt, Waltraud	zum 73. Geburtstag
31.05. Lindenberger, Arno	zum 74. Geburtstag

**Radgendorf**

06.05. Musial, Irene	zum 76. Geburtstag
18.05. Jacob, Wolfgang	zum 84. Geburtstag
29.05. Großer, Hildegard	zum 79. Geburtstag

**Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

14.05. Eckardt, Charlotte	zum 91. Geburtstag
18.05. Wenzel, Annemarie	zum 82. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

07.05. Petzold, Reiner	zum 70. Geburtstag
12.05. Wüdrich, Ruth	zum 79. Geburtstag
25.05. Fritsche, Elfriede	zum 86. Geburtstag
25.05. Kramer, Jürgen	zum 70. Geburtstag
25.05. Straßburger, Wilfried	zum 78. Geburtstag
26.05. Starke, Uwe	zum 71. Geburtstag
31.05. Diener, Marga	zum 87. Geburtstag
31.05. Weiß, Traute	zum 79. Geburtstag

**Eckartsberg**

01.05. Kunze, Marianne	zum 72. Geburtstag
02.05. Härtelt, Rudolf	zum 80. Geburtstag
03.05. Kellner, Anita	zum 76. Geburtstag
05.05. Knobloch, Klaus	zum 77. Geburtstag
10.05. Etzold, Frank	zum 75. Geburtstag
11.05. Etzold, Ingrid	zum 74. Geburtstag
14.05. Koch, Hannelore	zum 73. Geburtstag
16.05. Wehle, Wolfgang	zum 79. Geburtstag
18.05. Dr. Bartsch, Peter	zum 73. Geburtstag
24.05. Muck, Lothar	zum 70. Geburtstag
27.05. Dr. Anton, Gerhard	zum 77. Geburtstag
28.05. Konrad, Siegfried	zum 82. Geburtstag
30.05. Lorenz, Gisbert	zum 73. Geburtstag
31.05. Lehmann, Charlotte	zum 76. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt**



**Geburten:**

OT Oberseifersdorf

Stedtner, Friedericke	am 14.03.2013
Engel, Mathilda Anjana	am 16.03.2013

**Herzlichen Glückwunsch!**

**Sterbefälle:**

OT Mittelherwigsdorf

Winecker, Johann	am 22.02.2013
Schreiber, Franziska	am 03.03.2013
Geißler, Erna	am 05.03.2013
Rähler, Else	am 08.03.2013
Zarth, Katharina	am 08.03.2013
Taubert, Christian	am 18.03.2013

OT Eckartsberg

Rehnisch, Christian	am 24.03.2013
---------------------	---------------

**Herzliches Beileid**

**Widerspruchsrecht bei Veröffentlichung von Daten**

Die Meldebehörde darf gemäß § 33 Abs. 2 Sächsisches Meldegesetz Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- (ab 70 Jahre) und Ehejubilaren (ab Goldene Hochzeit) veröffentlichen und an Presse, Rundfunk oder andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Wer mit der Weitergabe seiner Daten nicht einverstanden ist, kann dagegen beim Einwohnermeldeamt Widerspruch einlegen.

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

**• • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •**

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385

# 16. DORF- UND FEUERWEHRFEST

31.5. – 1.6.2013

**Betreten der Baustelle ausdrücklich erwünscht!!!**



## Freitag, 31. Mai 2013

- 19.00 Uhr** Bieranstich mit dem Bürgermeister  
**19.30 Uhr** Tanz und Gaudi auf der Baustelle mit DJ  
**20.30 Uhr** Fackelumzug  
 ab Kinderhaus Eckartsberg (Feldstraße)  
 (Zubringerbus fährt ab 20.00 Uhr am Krematorium ab)  
**22.30 Uhr** traditionelles Feuerwerk

## Samstag, 1. Juni 2013

- 10.30 Uhr** 14. traditionelles Tauziehen  
 über den Eckartsbach  
 mit Gulaschsuppe aus der Gulaschkanone  
 (Konsumwehr in Eckartsberg – Geschwister-Scholl-Straße)

- 14.00 Uhr** Kinderfest für „Groß und Klein“  
 mit der Jugendfeuerwehr
- > gratis Fassbrause für unsere Kleinen
  - > Kuchenrad
  - > Quad fahren
  - > Bierkistenstapeln
  - > Ponyreiten
  - > Hüpfburg und Kinderschminken
  - > Kaffee- und Kuchennachmittag mit musikalischer Umrahmung



- 20.00 Uhr** Baustellenparty mit der „Phon“ Diskothek  
 Barbetrieb mit Happy Hour

**Alle Veranstaltungen (außer das Tauziehen) finden am neuen Objekt der Feuerwehr und des Bauhofes auf der Löbauer Straße 2 d in Eckartsberg statt.**

Natürlich ist an allen Tagen für Ihr leibliches Wohl bestens gesorgt – **der Eintritt ist frei!**

Besucher bis  
Baustelle frei

## 14. TAUZIEHEN ÜBER DEN ECKARTSBACH

### Wann?

Samstag, 1. Juni 2013 ab 10.30 Uhr

### Wo?

Eckartsberg,  
am Konsumwehr –  
Geschwister-Scholl-Straße

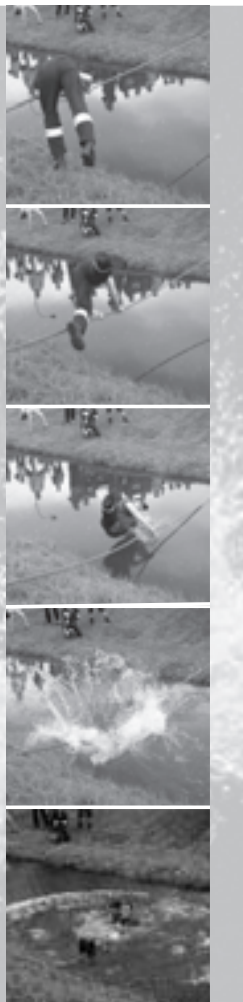
### Wie?

In gutgelaunten Mannschaften  
zu je 4 Männern (+ 1 Ersatz) oder  
6 Frauen (+ 1 Ersatz)  
in festen Schuhen, aber ohne Handschuhe!

Habt Ihr Lust?

Dann meldet Euch bis **24. Mai 2013** an.

Feuerwehr Eckartsberg  
Henry Stuff  
Tel.: 01 77 / 52 46 112  
oder  
[www.ffeckartsberg.de](http://www.ffeckartsberg.de)



## Die Jugendfeuerwehr Eckartsberg informiert

Liebe Leserinnen und Leser, wir von der Jugendfeuerwehr Eckartsberg bitten Sie um Ihre Mithilfe. Wir benötigen eine Spende von Ihnen.

Auf dem neuen Gelände der Ortsfeuerwehr Eckartsberg-Radgendorf (Löbauer Straße 2d in Eckartsberg – neben dem Autohaus Skoda Donath) stehen ab dem 01. Februar 2013 Schrottcontainer. Wenn Sie irgendwelchen Metallschrott haben, dann können Sie ihn einfach in die Container werfen.

Wir nutzen das Geld, das wir mit Ihrer Spende erzielen, um unseren nächsten Ausflug an die Ostsee, in das Jugendcamp Grömitz, mitzufinanzieren.

Herzlichen Dank!

Im Namen der Jugendfeuerwehr Eckartsberg

Jannik und Niklas Stephan

## Wir holen den Trenklerschen Garten ins Museum



Das Jahresprogramm liegt als Flyer vor.

Vom 12.05. bis zum 30.06.2013 ist im Dorfmuseum Eckartsberg, Feldstraße 7, eine Fotoausstellung von Frau Seifert zu sehen.

Ausstellungseröffnung ist am 12.05. um 14.00 Uhr. Die Ausstellung steht unter dem Namen „Ein Sommer in Trenklers Garten“.

Zuvor wird am 30.04. um 19.00 Uhr wieder das Walpurgisfeuer angezündet.

Heimatverein Eckartsberg e.V.

## Kräutertipp – Monat April

### Gundermann – Glechoma hederacea

Sobald der Schnee geschmolzen ist, finden wir im Garten Gundermann, dessen kriechende Ausläufer den Rasen durchwuchern. Er macht sich auch sonst an Zaunrändern und Mauern breit. Seine dunkelgrünen, würzig riechenden Blätter sind rund und ausgebogen und ca. 2 cm im Durchmesser. Ab Mai zeigen sich in den Blattachsen kleine blauviolette Blüten. Gundermann ist ein Lippenblütler. Vom Gundermann werden die Blätter und die Blüten geerntet. Ein Teeaufguss der Pflanze wirkt schleimlösend und hilft deshalb bei verschleimter Lunge, Schnupfen und Rachenkatarr. Hautverletzungen und schlecht heilende Wunden werden ebenfalls mit Gundermanntee gewaschen. Wie viele andere Heilpflanzen wird Gundermann auch in der Küche verwandt. Einige Blätter würzen den Frühlingsalat. Eine Mischung aus Schnittlauch, Petersilie, Thymian, Gänseblumen mit Gundermann fein hacken und auf das Butterbrot streuen. Das ist auch eine Möglichkeit für einen gesunden Brotbelag. Ist Ihnen Gundermann nicht bekannt? Er hat noch folgende Namen: Gundelrebe, Erdefeu, Donnerreber und Erdkränzel.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Fotowettbewerb zum Thema „Was heißt schon alt?“

### Wir suchen Ihr Foto!

Erste Fotos für die Ausstellung ab 13. Juli in der Kulturfabrik Meda sind bereits eingetroffen: Sie zeigen Dorf-Erinnerungen an „alte Zeiten, als man noch jung war“ und Vergänglichkeit in Naturaufnahmen. Fotokünstler und Hobbyfotografen der Region haben ihre Beteiligung zugesagt. Vereine und Institutionen, die viel für die Senioren in unserer



Gemeinde tun, werben unter ihren Mitgliedern um Beteiligung, damit es eine Ausstellung von uns und für uns wird. Nicht alle wissen gleich etwas mit dem Thema anzufangen, manche sind sich vielleicht unsicher, ob ihre Aufnahmen „gut genug“ sind oder auch andere berühren. Melden Sie sich doch bei uns, wir freuen uns über jede Teilnahme und beantworten gern Ihre Fragen. Hier noch ein paar Inspirationen zum Thema:

- Würde des Alters
- Humor im Alter
- Alter und Arbeit bzw. Alltag
- Fit im Alter
- Verluste im Alter
- Einsamkeit und Geselligkeit im Alter
- Alt und jung
- Veranstaltungen mit und für alte Menschen in der Gemeinde
- Zeitspuren
- Genuss im Alter
- Liebe im Alter
- Alte Freunde
- Alt wie ein Baum
- Alte Tiere
- Altvertraute Gegenstände, die man nicht wegwirft
- Alte Geschichten und Ansichten vom Dorf – bzw. Gegenüberstellungen von heute und damals.

Der späteste Abgabetermin wird auf den 30. Mai 2013 verschoben!

Fragen und Infos an: Philine Brandt, Veronika Kirchmaier, [www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

Mobil: 0157 76826142, [info@kulturfabrik-meda.de](mailto:info@kulturfabrik-meda.de)

**Pfingsttanz**  
Pfingstsonntag  
19. Mai  
Vereinshaus Mittelherwigsdorf  
Beginn: 19:00 Uhr  
Mit Musik, Tanz, großem Büffet  
& jeder Menge guter Laune!  
Preis: 14,50 Euro  
Keine Abendkasse. Kartenvorbestellung bis zum 12. Mai  
unter 03583/706243 oder 0162/3363344 möglich.

## Hexenfeuer im Sandbüschel



Der Sandbüschelverein Mittelherwigsdorf lädt ein zum Hexenfeuer am 30. April. Gegen 19 Uhr wird im Sandbüschel das Feuer entzündet, für das leibliche Wohl der Besucher ist natürlich in bewährter Form gesorgt.

Der Vorstand

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmfrühjahr auf dem Lande

Sa, 20. April, 20.30 Uhr Kulturfabrik  
Do, 18. + Mi, 24. April, 20.15 Uhr Kronenkino

**Das Lied des Lebens (D 12), R: Irene Langemann, FSK: o.A., 92 min**

Eine erblindete Psychologin wird zur Pianistin in der Essener Philharmonie. Ein halbseitig gelähmter Akkordeonspieler wird mit dem virtuosens Quartett „Uwaga!“ vital und frisch. Eine Dame, die als 14-jährige bei der ersten Liebe schwanger geworden ist, findet, unterstützt von den Neuen Vocalsolisten Stuttgart, die Formel ihres Lebens: „Kann denn Liebe Sünde sein?“ ...

Die Dokumentation begleitet den Komponisten Bernhard König dabei, wie er Menschen ab 70 zu neuem Leben und Glück durch Singen und Musizieren verhilft und aus ihren persönlichen Träumen und Traumata jeweils das Lied ihres Lebens entwickelt.

Sa, 27. April, 20.30 Kulturfabrik  
Do, 25. April, 20.15 Kronenkino

**Der Geschmack von Rost und Knochen (F/B 12), R: Jacques Audiard, FSK: 12, 120 min**

Der Boxer Ali wohnt mit seinem kleinen Sohn bei seiner Schwester und jobbt als Türsteher in einem Nachtclub. An einem turbulenten Abend lernt er dort die schöne Stéphanie kennen, die in einem Erlebnispark als Dompteuse von Killerwalen arbeitet. Bei einer ihrer Shows kommt es zu einem Unfall, bei dem Stéphanie beide Beine verliert. Ein schwerer Schlag für die lebenslustige, junge Frau. Als Ali sie wieder sieht, hat die vorher so selbstbewusste Stéphanie all ihre Illusionen verloren. Er beginnt ihr einfach zu helfen, ohne Mitgefühl oder Mitleid. Und beide finden dadurch zurück ins Leben ...

#### 10. NEISSE-FILMFESTIVAL

Kulturfabrik Meda ist zum ersten Mal Festival-Spielstätte

Do, 2. Mai, 20.00 Uhr Kulturfabrik

**Paradies: Liebe (A 12), R: Ulrich Seidl, FSK: 16, 120 min**

Teresa ist 50 Jahre alt, alleinerziehende Mutter und teilt das Schicksal vieler Frauen in Westeuropa: null Sexualleben, unaufgeregter Lebensabend, unselbständige Kinder. Was ihr am meisten fehlt, ist das Gefühl, begehrt zu werden. Ihre Sehnsucht nach Liebe und der Marktwert ihres Körpers driften proportional auseinander. Im Urlaub in Afrika möchte Teresa davon eine Auszeit nehmen. An den weißen Stränden Kenias sind die Männer zahlreich und die Angebote noch viel mehr. Als so genannte Sugarmamas genießen Teresas Freundinnen die Liebesdienste junger schwarzer Beachboys, die sich so ihren Lebensunterhalt verdienen. Bedrängt von eifrigen Männern wird auch Teresa unversehens zur Sextouristin. Hier, wo es exotisch und warm ist, spricht man eine neue Sprache der Liebe, die auch Teresa verstehen kann. Hier kann sie sich der Illusion hingeben, dass ihr alternder Körper ein Pfand der Liebe und nicht der Ökonomie ist. Doch lange hält dieser Glaube nicht. Auf der Jagd nach Liebe wird Teresa selbst zum Opfer.

**Zu Gast: Hauptdarstellerin Margarethe Tiesel**  
Im Anschluss an die Vorführung laden wir Sie ein zum Film-Gespräch.

Fr, 3. Mai, 20.00 Uhr Kulturfabrik

**Paradies: Glaube (A 12), R: Ulrich Seidl, FSK: 16, 113 min**

Anna Maria ist mit Leib und Seele Katholikin. Sie rutscht auf Knien betend durch die Wohnung, ihr Haus hat mehr Kruzifixe als eine Kirche und zur Strafe für fremde Sünden peitscht sie sich gern mal aus. Selbst mit ins Bett nimmt Anna Maria ihren Jesus. Ihren Urlaub verbringt sie damit, eine Wandermuttergottes-Statue von Haus zu Haus zu bringen, um Einwanderer und Sesshafte vom christlichen Paradies zu überzeugen. Und Österreich wieder katholisch zu machen. Eines Tages kehrt ihr Ehemann Nabil, ein im Rollstuhl sitzender Moslem, nach Jahren der Abwesenheit aus Ägypten zurück und fordert seine Rechte als Ehemann ein. Ein Kleinkrieg um Ehe und Religion beginnt. Während Nabil Kruzifixe und Papst-Ikonen von den Wänden pflückt, besprüht Anna Maria ihren Mann mit Weihwasser. Im Auftrag höherer Autoritäten tauschen Anna Maria und Nabil statt körperlicher Liebe bald seelische und körperliche Gemeinheiten aus. Als die Gewalt eskaliert, wird ihr Glauben auf eine harte Probe gestellt. Denn Jesus kann Anna Marias verzweifelte Sehnsucht nach körperlicher Nähe nicht erfüllen.

Sa, 4. Mai, 20.00 Uhr Kulturfabrik

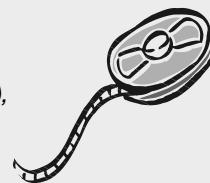
**Paradies: Hoffnung (A 12), R: Ulrich Seidl, FSK: 16, 100 min**

Melanie ist ein schönes, junges Mädchen mit einem entscheidenden Problem: sie ist übergewichtig. Während ihre Mutter in Kenia Urlaub macht und ihre Tante Anna Maria in christlicher Mission um die Häuser zieht, bereist Melanie ein anderes Universum: die Welt der Kalorientabellen und der Sporterziehung. Zwischen Wiesenwanderungen und nächtlichen Kissenschlachten werden ihre Ferien mit anderen Jugendlichen im Diätcamp zu einer Zeit der Freundschaft. Und der Liebe. Melanie verliebt sich in einen um 40 Jahre älteren Arzt, den Leiter des Camps. Sie kämpft um ihn mit der Ausschließlichkeit der ersten Liebe und will ihn in aller Unschuld verführen. Der Doktor begehrt Melanie und versucht dennoch, gegen die Schuld dieser Liebe anzukämpfen. Weiß er doch um ihre Unmöglichkeit.

Mit großer Zartheit und ungewohnter Heiterkeit erzählt der dritte Film der PARADIES-Trilogie von einer Reifeprüfung, die im Abgrund eine Hoffnung aufzuspüren weiß.

#### Herzlich willkommen!

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,  
[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



#### Erweitertes Leistungsangebot!

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 0 35 83 - 79 57 07 · Fax: 0 35 83 - 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)



**Klaus Wöll**  
**Steuerberater**

Erst beim Abfassen der Einkommensteuererklärung kommt man dahinter, wie viel Geld man sparen würde, wenn man gar keines hätte.

(Fernandel, Schauspieler)

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 03 58 41 / 30 70



**Traumpalast**

TRAUMPALAST

TRAUMPALAST

**Junge Musiker zu Gast  
im Traumpalast**



Das Kammerorchester und das Klarinettenquartett der Kunstgrundschule Jablonec gastieren am **21. April 2013** im Traumpalast in Mittelherwigsdorf.

Es erklingen klassische Werke, aber auch moderne Filmmusik. Beginn des Konzerts ist 17.00 Uhr.

Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

**Robert Simmchen  
Heppi Dixie**



am 17. Mai 2013 um 18.00 Uhr  
im Traumpalast Mittelherwigsdorf,  
Eintritt 8,00 €

**Kulturfabrik Meda  
Mittelherwigsdorf**

**1. Mai 2013: „WILDE KÜCHE“** von 10 bis ca. 13 Uhr  
Im Garten der Kulturfabrik Meda in Mittelherwigsdorf,  
Hainewalder Str. 35 ([www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de))

Gemeinsam sammeln wir Frühjahrskräuter, wie Giersch, Vogelmiere und Scharbockskraut, bereiten einen würzigen Salat und kochen über dem offenen Feuer eine Brennnesselsuppe. Die Geschichten über die Heilkräfte der Kräuter und deren Legenden, Mythen und Märchen werden uns dabei begleiten.

Eingeladen sind Erwachsene und Kinder.

Mitzubringen: Küchenmesser und einen Korb zum Kräutersammeln

Info & Anmeldung:  
bei Christine Cieslak unter 0 35 86/40 50 06,  
[info@naturheilpraxis-cieslak.de](mailto:info@naturheilpraxis-cieslak.de)

Herzlich willkommen!

**Kirchennachrichten**

**Mittelherwigsdorf**

**Wir laden ganz herzlich ein:**

- 21. April: 10.15 Uhr Tag der Kirche in Oberoderwitz
- 28. April: 9.00 Uhr Gottesdienst
- 5. Mai: 14.00 Uhr Konfirmation
- 9. Mai: 10.00 Uhr Himmelfahrts-Gottesdienst  
am Oberoderwitzer Spitzberg
- 12. Mai: 10.15 Uhr Gottesdienst – Tag der Kirche
- 19. Mai: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Chor
- 20. Mai: 10.15 Uhr Gottesdienst in Niederoderwitz

**Krabbelgruppe:**

dienstags 10 Uhr im Pfarrhaus, 23.4., 14.5.

**Christenlehre:** dienstags 15.30 Uhr Klasse 1–6

**Junge Gemeinde:** Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

Mittwoch, 8.5., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:** 2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

**Seniorenkreis:** 6.5., 14.30 Uhr

**Löwenzahn – music and more:** dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Erreichbarkeit:**

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 0 35 86/40 42 90  
Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr  
und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

[www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

**Oberseifersdorf**

- 21.04. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst mit Gospelchor in Ostritz (Schädlich)
- 28.04. 10.00 Uhr Jubelkonfirmation in Oberseifersdorf (Schädlich)
- 04.05. 18.00 Uhr Vorabendgottesdienst in Wittgendorf (Wieckowski)
- 09.05. 14.00 Uhr Waldgottesdienst am Kirchstein (Schädlich)
- 11.05. 17.00 Uhr Abendmahlsfeier vor der Konfirmation in Ostritz (Schädlich/Wieckowski)
- 12.05. 13.30 Uhr Regionalkonfirmation in Ostritz mit der Band „Haversack“ (Schädlich/Wieckowski)

*Bestattungshaus*  
~ Friede ~  
**A. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt  
**☎ Tag & Nacht**  
**(0 35 83) 5106 83**

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:

☎ (03 58 42) **25 444**



## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

## VOM BAUERN DIREKT, DAS SCHMECKT ...

► **die Grillsaison beginnt**

mit Steaks vom Jungbullen und  
Grillwürstchen

**Freitag, 3. Mai 2013**

► **Frischfleisch vom Jungbullen und Rind**  
► **hausgemachte Wurst, Rinderbratwurst,**  
► **Hausmachersülze und Schinken**

Sie können jederzeit vorbestellen.  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF**  
Lutz und Beate Linke

Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax: 03 58 42 / 2 66 81

## BERNDT 03591 / 599 499

Mobilitätsprodukte

### Elektromobile

Wir üben mit Ihnen das Fahren  
bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt,  
auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?

Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)

## Briketts zum Sommerpreis!



**Heizfi  
profi**

Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

Neu im Sortiment **Holzpellets** (lose + gesackt)

## EINBLASDÄMMUNG?

**27. + 28. April 2013**

**Praxis-  
Vorführung**

im Freigelände  
der Konvent'a  
in Löbau



ORGANON  
bauen natürlich

**Zimmerei Bühler  
Fa. Haus & Bau**

Hauptstraße 114  
02763 Oberseifersdorf  
Fon 0 35 83/79 45 96

[www.zimmerei-buehler.de](http://www.zimmerei-buehler.de)

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

SCOTT BURNING CONWAY KRECK PEARLIZUMI

## RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
Tel.: 03586/788606 · [www.radsport-oberlausitz.de](http://www.radsport-oberlausitz.de)

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf,  
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 5/2013 erscheint  
am 15.05.2013

Anzeigenschluss: 06.05.13

# SHOW – TALK – TANZABEND

19. April 2013 – 20.00 Uhr

im Saal des Oderwitzer Senioren- & Pflegeheimes

Nach den erfolgreichen Oderwitzer Talkshows des vergangenen Jahres, mit dem Entertainer Uwe Jensen, wird im Saal des Oderwitzer Senioren- und Pflegeheims ab dem Frühjahr dieses Jahres eine Veranstaltungsreihe im „neuen Gewand“ präsentiert.

Den Anfang bestreitet dabei am 19. April die in der Region bekannte Showband „Compact“, die mit ihrem umfangreichen Repertoire an Oldies, Schlagern, Tanz- und Partymusik sowohl jung und alt in ihren Bann ziehen wird und zudem vom ersten Hit an zum Tanzen und geselligen Beisammensein einlädt.



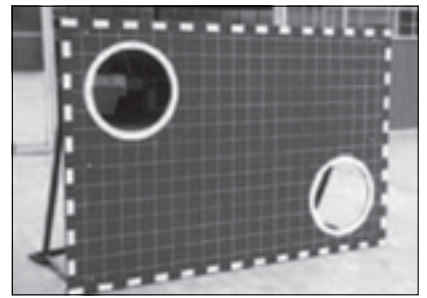
Als Stargast des Abends begrüßen wir mit „Ede“ Geyer das Urgestein des Ostfußballs schlechthin. In drei kurzweiligen Talkrunden, charmant moderiert von der Compact-Sängerin Katrin Diener, gewährt er rückwirkend Einblicke in sein aktives Fußballerleben, unvergessen hier sicher die EC Spiele im Pokal der Landesmeister, aus dem Jahre 1973, gegen den FC Bayern München, aber auch seine Trainerstationen bei der SG Dynamo Dresden, dem FC Energie Cottbus, Sachsen Leipzig oder als letzter DDR-Auswahltrainer sowie seine Auslandstrainerstationen in Ungarn und Ägypten. Bisher selten gesendetes Foto- und Videomaterial lässt dabei Erinnerungen wach werden, lädt zum Schmunzeln und Sie zum Mitdiskutieren ein.



Eduard Geyer



Höhepunkt des Talks ist dann ein Torwandschießen im Saal, wo zwei, durch Losentscheid ermittelte Besucher „Ede“ herausfordern werden. Das ZDF-Sportstudio sendet liebe Grüße nach Oderwitz ...



Haben wir Ihre Neugierde geweckt?

Laden Sie ganz einfach Ihre Freunde, Mitarbeiter oder Geschäftsfreunde zu einem kurzweiligen Abend der Extraklasse ein, in dem wir Ihnen weitere Veranstaltungstermine bekannt geben werden und wo Sie mitentscheiden können, welche Künstler Sie zukünftig in Oderwitz gern begrüßen würden ... Lassen Sie sich überraschen.

Wie gewohnt bieten wir Ihnen Eintrittskarten in gewünschter Stückzahl verbunden mit Ihrer Tischreservierung unter dem Tickettelefon: 035842 2330 oder 035842 26455 an und würden uns freuen, Sie auch diesmal als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

- Eintrittspreis: 20,00 €
- Einlass: ab 18.00 Uhr mit dezenter Musik
- Speisen- und Getränkeaufnahme ab 18.00 Uhr und auch während der Show
- Bareröffnung während und nach der Show
- Tanz auch während der Show für die Besucher möglich
- Nach der Show Tanz sowie persönliche Gespräche mit dem Stargast Ede Geyer.

Die Möglichkeit des Kartenerwerbs besteht bei folgenden Vorverkaufsstellen:

- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| SZ Treffpunkt Zittau, Neustadt 18    | Tel.: 03583 7755870 |
| Senioren & Pflegeheim Niederoderwitz | Tel.: 03584 2330    |
| OTTO-SHOP Prasse Oderwitz            | Tel.: 035842 24135  |
| Lebensmittel Lommatzsch Oderwitz     | Tel.: 035842 25359  |

Freuen wir uns auf gemeinsame, schöne Abende in entspannter Atmosphäre und auf einen Gastgeber, der sich auf Ihr Kommen freut, das Veranstaltungsteam.

Mit freundlichen Grüßen

Johann Stein  
Ehrenmitglied FSV Oderwitz 02

Volkmar Köster  
Sportmarketing Köster



Oberlausitzer  
Brennstoffhandels-gesellschaft mbH



# Heizöl • Diesel

Es freut sich  
auf Ihren Anruf

Bärbel Gäbler Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau

Tel. 03583/796622 • Fax 796610



VERTRAGSHÄNDLER

GASTSTÄTTE  
„KRETSCHAM  
OBERCUNNERSDORF“

Hintere Dorfstraße 34  
02708 Kottmar OT Obercunnersdorf  
Telefon: 03 58 75/6 76 65

Herzliche Einladung zum musikalischen Frühschoppen mit der **Blaskapelle der Freiwilligen Feuerwehr Berthelsdorf** am 1. Mai 2013 ab 11:00 Uhr im Kretscham Obercunnersdorf.



# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**



#### Öffnungszeiten:

Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

## Sonderzinsaktion!

**Zinssatz ab 2,10 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins) - variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 36,67€ mtl.** - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 52,50€ mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 71,67€ mtl.** - Umfinanzierung  
von Krediten

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,39% fest bis Zuteilung -  
freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bau-  
sparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann  
durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**Maik Renger**

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

## R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



#### ○ Ambulanter Pflegedienst

- Essen auf Rädern
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaft

#### ○ Senioren- und Behindertenfahrdienst

#### ○ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“ Mittelherwigsdorf

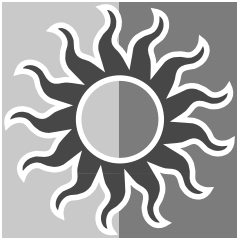
- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohngemeinschaft

#### ○ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin

- stationäre Vollpflege
- Kurzzeitpflege

#### ○ Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

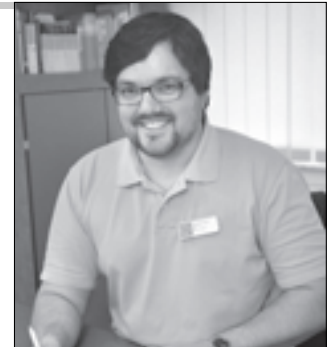


# PHYSIOTHERAPIE

des Senioren- & Pflegeheimes Niederoderwitz  
Am Seniorenheim 2 · 02791 Oderwitz

## *Es gibt Neuigkeiten aus unserer Praxis!*

Seit dem 05.03.2013 hat **Herr Martin Pätzold** die Arbeit als neuer Praxisleiter in unserer Einrichtung aufgenommen und löst die bisherige Leiterin ab. Unser derzeitiges Therapieangebot für Sie:



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Krankengymnastik</b></li> <li>• <b>Krankengymnastik nach Bobath</b></li> <li>• <b>Manuelle Therapie</b><br/>Ab sofort wieder bei uns möglich!</li> <li>• <b>Manuelle Lymphdrainage/<br/>Komplexe Entstauungstherapie</b></li> <li>• <b>Kompressionsbehandlungen</b></li> <li>• <b>Rückenschule</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Massagen</b><br/>Klassisch, Bindegewebsmassage<br/>Colonmassage, Fußreflexmassage</li> <li>• <b>Wärmetherapie</b><br/>Naturmoorpackungen, Rotlicht</li> <li>• <b>Kältetherapie</b></li> <li>• <b>Elektrotherapie</b><br/>Ultraschall, Zellenbäder, Kurzwelle</li> <li>• <b>Atemtherapie/Inhalation</b></li> <li>• <b>Kinesio-Tape</b></li> </ul> |
|---|--|

Die nächste **Rückenschule** startet am **05.09.2013** (Donnerstag) von 19.00 bis 20.00 Uhr in den Räumen unserer Ergotherapie in Oberoderwitz (Hauptstr. 82 a).

Wegen begrenzter Teilnehmerzahl wird um vorherige Anmeldung gebeten.

NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU ... NEU

Ab sofort bei uns **Manuelle Therapie für Kinder**  
(Säuglinge bis Schulalter)

Unsere Öffnungszeiten sind Mo/Mi/Fr 7:00–16:00 Uhr und Di/Do 7:00–18:00 Uhr  
(andere Zeiten sind nach Absprache möglich)

**Weitere Informationen und Termine unter 03 58 42 / 2 34 02**

**Steuern Sie Ihre Geldanlage  
auch noch selbst?**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Ohne wenn  
und aber:  
Einfach Geld anlegen  
und profitieren.


 Moderne Geldanlagen investieren clever und sind langfristig immer im richtigen Trend dabei. Ihr Vorteil: Ihr Geld vermehrt sich stabil auf hohem Niveau. Fragen Sie jetzt nach unter Telefon (03586) 757-0 oder gehen Sie online [www.VB-Loebau-Zittau.de](http://www.VB-Loebau-Zittau.de)

**Volksbank  
Löbau-Zittau eG** 

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**(03583) 75 4131**

**RISKIEREN SIE NICHT  
KOPF UND KRAGEN**

Beim Frühjahrsputz  
fragen Sie lieber uns

**Zittau  
79 42 73**

**Hainewalde  
26 74**



**Markenprofi**®  
Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**  
 ☆ Beratung ☆ Verkauf ☆ Installation ☆ Service ☆  
 ☆ Unterhaltungselektronik ☆ Steuerungstechnik ☆ Antennentechnik ☆  
 ☆ Kommunikationselektronik ☆ Kaffeevollautomaten ☆

**Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten**

Autorisierter Fachhändler für:  
**GRUNDIG  
Panasonic**

Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr



**Montageservice**

 HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**  
Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

 <h2>Kfz-Technik Rolle</h2> <p>Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau Telefon: 03583 / 7002 17</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>PKW- u. Transporterservice</b></li> <li>• <b>Unfallinstandsetzung</b></li> </ul> <p><a href="http://www.rolle.go1a.de">www.rolle.go1a.de</a> · <a href="mailto:info@rolle.go1a.de">info@rolle.go1a.de</a></p>	<h2>Autoverwertung Rolle</h2> <p>Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf Telefon: 03583 / 70 1500</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>kostenlose Autoentsorgung</b></li> <li>• <b>Neu- und Gebrauchtteile</b></li> </ul> <p><a href="http://www.auto-rolle.de">www.auto-rolle.de</a> · <a href="mailto:info@auto-rolle.de">info@auto-rolle.de</a></p> 
---	---



## HELLMUTH IM MINERALÖL

**HEIZÖL · HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE · DIESEL**

**ACHTUNG Erdgasverbraucher!**  
Ab sofort können Sie von uns auch Ihr Erdgas erhalten!  
Anrufen – beraten lassen – Geld sparen

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22 b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 3861 47



### Eisen- und Buntmetallannahme Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a 02708 Kottmar OT Obercunnersdorf	Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr
--	--





## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**




# Endlich erwachsen!

Wir gratulieren zur Jugendweihe und Konfirmation 2013

## Jugendgirokonto

Das kostenfreie Konto ab Geburt bis zum 23. Geburtstag. 3 % Zinsen p. a. bis 500 Euro Guthaben. Angebot freibleibend.





Unser Geschenk für dich:  
10 EUR\* Startguthaben

\* Aktion vom 01.04. bis 30.06. 2013, für Jugendliche zwischen 13 und 15 Jahren bei Eröffnung eines Jugendgirokontos oder einer neuen Sparanlage.



**Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien**

## WIR BAUEN IHR HAUS!

- viele Varianten
- unterschiedliches Preisniveau
- flexibel nach Ihren Vorstellungen
- auch schlüsselfertig vom Keller bis zum Dach



## Bauunternehmen Heidrich

GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: 70 44 08  
www.bauunternehmen-heidrich.de  
mail@bauunternehmen-heidrich.de

**Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung**  
**Rekonstruktion Putz- und Wärmedämmung**  
**Fliesen- u. Plattenarbeiten • Schlüsselfertiges Bauen**

Fa.



Brennstoffhandel und Fuhrbetrieb



**REKORD** Briketts  
ab April  
**Sommer-  
preise**

**Wir liefern:** • Mutterboden, Komposterde, Rindenmulch  
• Sand, Splitt, Waschkies u.a. Baustoffe  
• Fertigbeton

**Wir stellen:** • Container von 1,5 bis 10,0 m<sup>3</sup>

**Wir entsorgen:** • Gartenabfälle, Bauschutt, Hausmüll u.a.

**Oststraße 1 • 02763 Zittau • Telefon (0 35 83) 70 41 10**

**Öffnungszeiten:**  
Mo–Do 8.00–12.00 Uhr u. 12.30–16.00 Uhr, Fr. 8.00–14.00 Uhr

... und was können wir für Sie tun?



**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau • Solartechnik • Wärmepumpen**  
**Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage**  
**Sanitärinstallationen • Badmodernisierung**  
**Abwasseranschlüsse • Gasinstallationen**

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

**Häusliche Alten- und  
Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Wir beraten Sie gern!  
24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Aus Liebe zum Menschen.

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg

**Tagespflege in Zittau Neustadt 20**

\* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr  
\* Betreuungs- und  
Pflegeleistungen  
\* Hol- und Bringdienst

**Telefon:  
0 35 83 / 50 38 312**

**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net

**Die Schlauchboot-  
saison ist eröffnet**

**05.05. und 16.06. „Bransch“,  
10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**09.05. Männertag ab 10 Uhr**  
im großem Festzelt, Bier vom Fass,...

**Offen für Ihren guten Geschmack:**  
Seit 04.04. erwarten Sie leckere Eröffnungs-  
angebote in unserer neuen Filiale im Norma-  
Markt auf der Görlitzer Straße in Zittau.

**Steffen  
JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon  
(0 35 83) 51 73 27**



**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**